

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 40 (1971)  
**Heft:** 4

**Register:** Vocabolario del dialetto di Roveredo GR

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vocabolario del dialetto di Roveredo GR

## IV.

### G

**GÀBOLA**, s. f. inganno: *so la reclàmm e gh'è su che cui che va a la riunion i ciapa om regall, ma l'è tuta no gàbola per tiraai i merli; ingabolaa, trarre in inganno*

**GAGG**, agg. di occhi di color azzurro chiaro: *in la mi famiglia e gh'era domà el me pà che g'àéva i ecc gagg, nun 'm e gh' i à tucc castégna*

**GÀGIA**, s. f. ghiandaia: *la gàgia d'estat la viv de bau e d'invèrn de giànd*

**GÀGNA**, v. *gàna*

**GÀGO**, s. 2g. minchione: *l'è 'm vero gàgo, la s' lassa mett sott ai péé da tucc*

**GÀIL**, agg. di capelli color biondo chiaro: *om e gh' ciama 'el gàil' perchée el g'à i cavii gàil, perchée l'è gàil; uga gàila, uva brizzolata: om farà migà prest la vendémbia chest ann, om sé già a metà setémbro e l'uga l'è amò gàila*

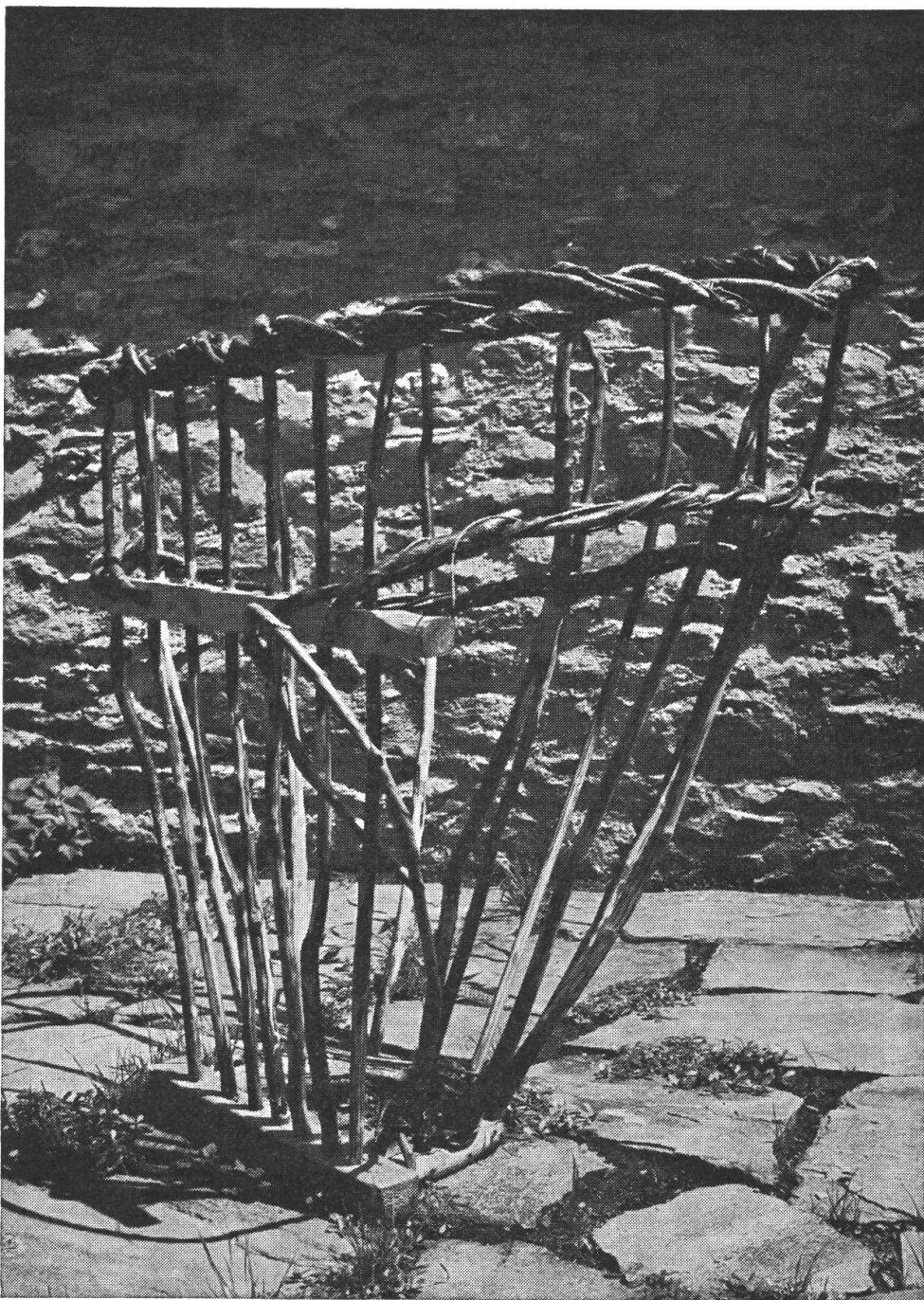
**GALBA**, s. f. rancio: *naa a téé la galba; vès de galba, essere incaricato di andare a prendere il rancio per tutti; ordinanza de galba, gl'incaricati di andare a prendere il rancio*

**GALÉRA**, galera; *porca galera, porca de no galera, porca galeràscia, escl. di stizza, d'ira: o porca de no galera, finissela pé giù, sodonoo te vècc cos'e gh' sucéd*

**GALÈTA**, s. f. bozzolo: *cataa giù i galètt di cavalér*

**GALINA**, gallina; *lacc de galina, l'impossibile: la gh' daría lacc de galina a chèla mata se la podès; péll de galina (letteralmente ' pelo di gallina'), fig. pelle d'oca: dal strimizzi c'ò ciapò a m'à vignít el péll de galina; végh om scervéll de galina, aver poco cervello; végh no sciampa de galina, avere una brutta calligrafia; galina de la Madóna, cocciarella; galinèta, s. f. francolino di monte; gall, gallo: vignii ross come 'm gall, arrossire per pudore, umiliazione, lavoro; galèsch in cantaa in galèsch, si dice di gallina che fa il verso del gallo*

**GALUPP**, s. m. ragazzone: *l'è cressù, l'è vignít su om galupp che 'l par omn omm; la parola può avere anche un senso un po' spregiativo: e gh'è sempro in gir no màniga de galupp a faa malégn a vun e a l'altro*



(fig. 17) el gambacc (manca una pariàmia)

**GAMBA**, gamba: *gamba de can* (per camminare), *schéna d'àsen* (per portare, lavorare), *facia de tòla* (ardire, sfrontatezza) e *véntro de formiga* (mangiare poco) sono i requisiti per avere una felicità da... cani; *a gamba larga*, seduto a gambe divaricate: *l'è là setò giù a gamba larga che 'l par om pascià*; *gambirèla*, s. f. sgambetto: *tégh la gambirèla a vun*, dar lo sgambetto a uno; *gambusc*, s. m. spreg. di gamba: *i rann i è bé bon, ma i è nomà gambusc*

**GAMBACC** s. m. (fig. 17), specie di gerla grande dai vimini radi: *col gambacc e s' porta fégn, féa, féles, paia...*; — quantitativo di roba che può stare in un *gambacc*: *stissíra a la vaca a g'ò dacc om gambacc d'erba; rasmótt*, s. m. un *gambacc* stipato in modo che il carico ne sporga alquanto; *rasmotàda*, s. f. un *rasmott* abbondante; *viagg*, s. m. un *rasmott* con sovrapposte alcune braccia di carico legate al *gambacc* con una corda che va dalla parte posteriore a quella anteriore: *quanti viagg de féa (da stèrn per l'invèrn) om portava giù dal bosch amò 'm trent'ann fa; quand la selva o l' pràu i è daprèssa al tècc, alora, invece de viagg e s' fa domà rasmótt; végh no boca come 'm gambacc*, aver bocca grande

**GAMÈLA**, gavetta: *nun a soldat om doprava el quèrc de la gamèla a mangiaa; scherz. ceffo: végh no gamèla de giudée, aver un ceffo da birbante; rómpegh la gamèla a vun; sgamelaa, sgobbare*

**GÀMOLA**, v. *càmola*

**GANÀ** anche *gagna*, pietraia: *a Rorè e gh'è dó gann, la « Gana » sora Carrassoo e la « Gana Rossa » dent in la val Traversagna, al confin vers l'Italia*

**GANARÉTT**, s. m. esofago, gola: *mi ? a g'ò 'm ganarétt che gh' passa giù om car in travèrs; ciapann vun per el ganarétt*, prenderne uno alla gola

**GANÀSSA**, ganascia; — scherz. voce: *el g'à no ganàssa che 'l storniss,... che stordisce; ganassón*, s. 2g. persona che parla molto e forte; *sganassón*, s. m. colpo dato sulla ganascia

**GANGA**, s. f. andatura lenta: *se te vé con chèla ganga ilé, te gh' n'é per no giornàda*; — lentezza: *el lavora con no ganga che 'l fa vignii ségn*

**GARB**, non maturo: *uga garba, pér garb; mangiaa come 'mm orscéll garb, mangiar poco*

**GARGHÉE**, s. m. bruma: *el garghée l'è no nebia spèssa che vegn d'invèrn; bruma trasformata in brina: t'è vedù che garghée che gh'era su soi piant stomatín ?*

**GARGÒTT**, s. m. disordine, anarchia: *in chèla scóla e gh'è miga disciplina, l'è sémpre 'm gargòtt*

**GÀROF**, s. m. terreno molto sassoso e sterile: *cos' te vée piantaa dent in chèll gàrof ilé, te vècc miga che l'è domà sass ?*

**GARÒTA**, s. f. carota: *chest ann 'm à facc tanti garòtt*

**GARÒTT**, s. m. garetto, parola usata solo nella filastrocca che si ripeteva più volte giuocando *ai péé* ancora una trentina d'anni fa, v. *pè*

**GARZÉE**, s. m. germoglio, ramoscello ancora verde: *tacaa su i garzée de la vigna per miga lassài romp giù dal vént; sgarzelaa*, levare dalla vite i ramoscelli che non portano frutto

**GAS**, gas; *l'è 'm gas, l'è 'm gas a petròli*, è una faccenda imbarazzante, fastidiosa: *naa amò a cercagh danée, che 'l m'à già dicc no volta de più nagh in versà? l'è 'm gas (om gas a petròli)*

GAST, ganzo: *la g'à scià omn altro gast chèla stría*

GATA, s. f. bruco, larva, verme: *sciorés, castégn con dent la gata, formagg con dent i gatt; gatína, tignola della vite*

GATÉGNA v. *gatt*

GATÉLL, s. m. ferro a L dei muratori per far ponti: *mett a post i gatéi*

GATÓIA, s. f. gattabuia: *i l'à metù in gatóia chèll pochdebón*

GATT, gatto: *via el gatt i salta i ratt; la Vall di gatt, scherz. la valle Mesolina; vès sempro sott come can e gatt, essere sempre in lite; gatt e can, séser e noràn, cugnée e cugnadàn i è mai nacc d'acòrdi e mai i narann;* — complesso di congegni per sollevare pesi, p. es. tronchi d'albero, dal suolo, in montagna e trasportarli altrove. Componenti: un motore, un argano, un roccello — *curlò* — dal quale si svolge una corda metallica — *gordina* — munita di gancio, che per mezzo di una carrucola — *žirèla* — corrente su corda metallica più grossa — *gòrda* tesa in aria, s'allunga scendendo fino al suolo per essere agganciata al tronco — *bóra* — saldamente legato con pezzi di gordina — *i lascée*, sollevarlo e trasportarlo a portata di carro o di filo: *col gatt e s' fa cóisc a tira su i bór anga di sitt pissée brutt e pericolós; el gatt e 'l ratt, giuoco di ragazzi.* I giuocatori, a un passo di distanza l'uno dall'altro, formano un cerchio. Uno, il topo, resta fuori e girando intorno al cerchio, tocca leggermente un compagno e scappa; il toccato diventa gatto e rincorre il topo per prenderlo; questo si salverà se riesce a raggiungere e a occupare il posto del gatto, in caso contrario continua a far la parte del topo; fil. *el me gatt l'è virtuós, con i péé el pesta i nós, coi barbis el scèrn el ris, con la schéna el porta la legna, con la cóa el scova la cà, oh, 'l me gatt come 'l sa fà; gata, gatta;* — donna infatuata: *l'è no gata, la l'abandóna mai, l'è come no gata in gatéyna; gata végia no voo géch,* persone attempate amano essere lasciate tranquille; *vès in gatéyna, essere in calore (delle gatte); gatín, gattino: Antonia polonia, t'è vist i me gatín? i è giù per la contrada che i fa min min, min min, filastrocca cantata dai bambini*

GAVÀSCIA, spreg. bocca: *stópegh la gavàscia a chèll ganassón; vègh no gavàscia come 'm gambacc; gavasción, s. 2g. spreg. persona dalla bocca grande*

GAVÉLL, gavello: *fagh i gavéi a la ròda de 'm car*

GAVÉLL, anche *spars, stamb, strambo*: *aromai a sonn nassù gavéll e gavéll a restarò fin c'a scampi, cos' te vée fagh?*

GAZZETÓN, s. m. verla piccola: *el gažžetón el fa la niàda dent per i bosch di mógin e su per i morón*

GÉCH, giuoco: *gata végia no voo géch, v. gatt; la m' fa miga el géch, mi indispono: mi el vin nostran la m' fa miga el géch, la m' fa vignii el brusécc; angh i giponín da lena i a m' fa miga el géch, a g'ò sempro de vès dré a gratamm; la verità la vegn al géch, ciò che è giusto e vero viene alla luce: t'è vist c'a g'aéva resón mi? la verità l'è vignida al géch*

**GÉMA**, gemma vegetale: *i vit de 'merlot' i g'à tanti gémm che buta migà*  
**GÉMM**, gemere; s. m. gemito: *oh, se tucc i gémm i g'aès de daa uga, cùie vendémbi c'om faría chest ann!* risposta scherzosa a doppio senso data da una vecchietta a chi le chiedeva come avesse passato la notte il suo marito malato (gémm significa 'gemiti' ma anche 'gemme' vegetali); *geménetes et supléntes in vès sempro ind om geméntes et supléntes*, continuare a gemere, a lamentarsi

**GENAA**, dar impaccio: *tira via chèla carèta da ilé che la m' géna*

**GENÒRIA**, genia: *vann migà inséma a chèla genòria de gent ilé*

**GÉNT**, gente: *l'òrdi l'è bon per gent e bés'cc, el rinfrèscà*

**GÉPP**, s. m. rododendro: *com' i sta begn tucc cui bosch de gépp intorn ai prau su a mont in primavera!*

**GÉRA**, ghiaia: *mett fòra la géra soi strad; pestagéra*, s. m. spaccapietre

**GÉRA**, s. f. ghiro: *la géra la sa seméia a la cusa*

**GÈRLO**, anche gèrn, s. m. gerla; *portaa gèrn e gambacc, fare il contadino: se te studia, bona, sodonoo te portaré gern e gambacc; migà vègh sol gerlo*, non avere simpatia: *l'è inùtil c'a spérega apògg da chèll ilé, la m' g'à migà sol gerlo*

**GÉSA**, chiesa: *vès mèzz in gésa, essere malandato in salute: a g'ò poca véa de fann inchee, a sómm mezz in gésa; vès de gésa, essere devoti*

**GESOMARÍA**, escl. di disistima: *ma gesomaría, cos' el cred pé de vès?; cos' te vée mai faa, gesomaría, con om dit a t' fagh pirlaa come no zòtola*

**GÈSTRA** in *vès in gèstra*, essere in calore (dei maiali): *quand la nosta por-scèla l'era in gèstra, fin a Moncarass om tocava menàla per fala cargaa tanti ann fa*

**GESÙ**, Gesù: *cand el diavol la n' pò più, la s' racomanda al bon Gesù*

**GHÉBA**, più recente góba, s. f. gobba; — ghébb, s. m. scherz. la parte superiore del dorso: *el fegn su a mont am toca portall tutt sol ghébb; végh tanti ann, tanti primavér sol ghébb*

**GHÉD**, godere: *con sti ciàer de luna e gh'è poch da ghéd*

**GHÈLL**, centesimo; *miga végh scià la cros d'om ghèll; anche migà vegh om ghèll pòver in borsàca, non avere un centesimo; valée gnanga om ghèll marsc, non avere nessun valore; — centimetro: el sarà lóngh om vint ghèi*

**GHENAA**, soffrire per mancanza o penuria di qualche cosa, p. es. cibo, tabacco ecc.: *prima 'm en gh'eva de tropp, adess om g'à de ghenaa (de ghenàla)*

**GHÉTRO**, s. m. scherz. carassese, montecarassese: *l'è scià om bél pèzz aro-mai ch'i vegn più su i ghétri a cargaa i nost alp, i faveva cricch cròcch coi so zòcro ferée in la risciolàda*

**GHIGAA**, scherz. bere: *a lavoraa a gh' pias poch, ma a ghigaa lássegh faa de lù* (sottinteso alcolici)

**GHIGNA**, s. f. ceffo: *quaivolt el volta fòra no ghigna che 'l fa pagura; ghignàscia, brutto ceffo: l'è sempro dré a faa su ghignàsc per famm ridd in temp de scòla*

**GHÍTIGA**, s. f. solletico: *tócom miga i ginécc che te m' fé ghítiga*

**GHITT**, uzzolo: *a m'è vignit el ghitt de dagh quattro pugn sol nas a chèll rebòzz*

**GIÀ**, già; — escl. di assenso, di riconferma: *già (già già), te gh'è resón ti, mi a m' regordava più; oh già, se te vée miga cred lassa staa, ma l'è propri com'a dich mi; degià, giacchè: degià che te sé chilé, iùtom om poo a cataa via i cai a sti pomm de tèra; — posto che: degià che te m'è miga ubidít, a t' lassarò miga naa a giugaa*

**GIACHÉ**, s. m. anche *marsinòtt*, s. m. giacca da uomo: *mett su, téé fora el giaché*

**GIALD**, giallo: *giald come 'm pètt, scherz. di viso giallo; maa del giald, mazzatia dei bachi da seta: i cavalér ch'i g'à el maa del giald i fa miga la galèta; gialdón*, s. 2g spreg. persona dal viso giallo

**GIÀNDA**, ghianda: *naa a cataa su giànd de róvel da tostaa per faa café o per dagh ai porscái*

**GIÀNDOLA**, glandola: *végh no giàndola infiamada*

**GIARDÍN**, giardino; *giardin pùblich*, vivaio forestale comunale: *el giardin pùblich l'è om trenta o quarant'ann che 'l gh'è più, l'era su ind el Pian d'Arf, a sinistra a naa in su de la strada carozzabil de Laura*

**GIÀSC**, ghiaccio: *candéla de giàsc, ghiacciolo; giazzéra, ghiacciaia: om sessant'agn fa e gh'era dó giazzér a Rorè, chèla del Giovani Tenchio ilé al Sant e chèla del Doméni Sonanín ilé in Piazzèta e el me pà el vaseva per ló a tee el giàsc col car dént int i Mondàn, i lassava vignii fòra l'acqua de la rògia di mulín apostea per faa el giàsc*

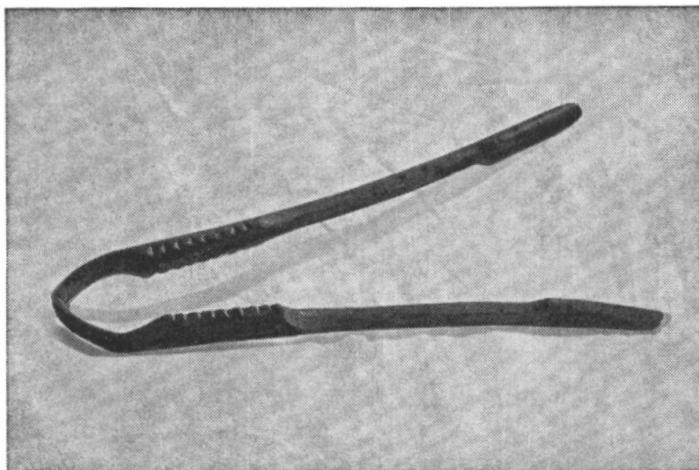
**GIAVÀNA**, s. 2g, buffone: *piàntela giù de dii su tarlucad, giavàna (giavanón) che te sé; giavanàda, buffonata*

**GÍLI**, giglio: *gili del diavol, giglio rosso di montagna, detto così perché cresce in luoghi impervi; gili de San Svann, giglio rosso e giallo di giardino*

**GINÉVOL**, s. m. ginepro: *om bél ligotín d'or voltò dent inde no féa de ginèvol* (nella foglia di ginepro non si può avvolgere niente perché è aghiforme), scherz. un bel niente (lusanga o castigo per bambini): *sí carín, giustapóngt che t'è facc el catív, a t' portarò om bél ligotín d'or voltò dent inde no féa de ginèvol*

**GIÒGERA**, in *vès in giògera*, essere molto contenti: *el me Giuglín l'è tutt in giògera perchée là ciapò om bél atestat*

**GIÒGIA**, s. f. disposizione d'animo: *inchée a somm miga in giògia de scherzaa, lassom staa in pas*



(fig. 18) la giovèta

**GIÓH**, escl. di disappunto: *gióh, ò dismintigò l'ombrèla, se 'l vegn a piév a sto begin*

**GIÓISC**, v. *sgióisc*

**GIÓNFRA**, anche *iónfra*, s. f. scherz. zitellona: *la véa de maridass la gh' l'aría bé amò, chèla giónfra, anchebégn che l'è scià om poo vegiòta*

**GIÓNN**, agg. giovane: *la fémma gióana e l'omm vécc i impigniss la cà e 'l tècc; — s. m.: se el giónn el savès e se 'l vécc el podès, no gh'è roba che no te farès*

**GIÓNTA**, s. f. aggiunta: *faa su no gionta a la cà; se el spagh l'è miga lóngh assée e se gh' taca là no giónta*

**GIONTAA**, congiungere (attaccare insieme): *i è miga bon tucc de giontaa duu cò de gorda o de gordína de fèr, el poro Stiliàn* (v. *Stiliàn*) *per no giónta e per om fill a freno* (in miniatura) *che viagiava come vun dabón, l'à ciapò la medàia de brónz e om diploma a l'esposizion de Ginevra del 1896; giónta, s. f. congiunzione, saldatura*

**GIONTÀGH**, perderci, rimetterci: *a cunt de la sucína a g'ò giontò sètt marengh a vend chèla vaca c'ò crompò st'invèrn*

**GIÓO**, giogo: *tacagh su el gióo al manz; — legno un po' arcuato, con una tacca a ciascun dei capi, per portar secchi d'acqua: el poro Mosè (Tantardini) el vaseva sempro col gióo a téé l'acqua a la fontana cand mi a sera om matt*

**GIOSOMARÍA**, escl. di sgomento, di disappunto: *giosomaría, ò miga mongò la vèsta col staa là tropp dapressa al féch: pora mi!; ma giosomaría te sé miga gnamò content, cos' te pretend pé?*

**GIOVÈTA**, s. f. (fig. 18), molle di legno per raccogliere e far a mucchi i ricci delle castagne: *i arisc e gh' va catai su con la giovèta se s' voo miga ciapaa spoisgiùd ai man*

GIPA, s. f. giubetto femminile aderente al corpo, usato ancora venti o trent'anni fa dalle nostre vecchiette: *la gipa la quarciaava tuta la vita, e s' la ligava a magèta e rampín; giponín*, s. m. indumento che si porta sotto la camicia d'inverno

GIRABOLDÍN, s. m. grimaldello: *per vér la porta ò vut de faa vignii el ferée col giraboldín*

GIRÈTT, s. m. girello: *crompaa om chilo de girètt per faa disnaa*

GIRÒLDA, s. f. donna sempre in giro a far chiacchiere: *chèla giròlda l'è mai in cà, sempro in gir con vuna e con l'altra a faa téch; giroldón*, peggiore di *giròlda*

GIRÒNŽA in *vès sempro in gironža*, gironzare

GIUDA, Giuda: *famàto come Giuda*, molto affamato: *a sómm rivò a cà famàto come Giuda*

GIUDÉE, giudeo; — uomo duro, perfido: *l'è 'm giudée, el metaríssa in crós anga la so mamm*

GIUDÍZI, giudizio; — scherz. nero incallito dei gomiti: *l'è 'm pèzz che te t' lava più, nèh? varda mò che giudizi che te gh'è su soi gómbet!*; *giudizi de gómbet*, scarso giudizio: *aé, e gh' va propi végh giudizi de gómbet per faa di asnàd compagn*

GIUGAA, giicare: *chi che giuga de testa paga de borsa*, v. *borsa*; *giugadùra*, articolazione, giuntura delle ossa: *a m' fa maa ai giugadur di ginécc; giughetaa*, giuocherellare; *géch*, giuoco

GIUILÉ, anche *giù giuilé, giù lí: naa giuilé, vignii de giuilé*

GIUMÉLL, gemello: *la Nina l'à catò scià duu giuméi; giumelaa*, partorire gemelli; *barba giumèla*, pappagorgia

GIUPÍN, gioppino; *faa el giupín*, far la marionetta: *finíssela de faa el giupín, vèta che te t' fé compatii da tucc; giupinàda*, azione da marionetta, scempiaggine

GIURAA, giurare; *giuramento*, escl. d'ira: *giuramento, varda cos' te fé con chèll cortéll, te vée sbusecamm?* — s. m. *indo' che l' s'è casciò chell giuramento, che l'è 'mn ora c'a 'l cerca*

GIÙS, s. m. succo: *sprémm fora el giùs de 'm limon, de 'm grazz d'uga*

GIUSÈPP, in *San Giusèpp*, San Giuseppe: *e gh'è passò San Giusepp con la pióna*, scherz. si dice di donna dal seno piatto; *tortéi de San Giusèpp*, tortelli fatti con farina bianca, uova sbattute e zucchero cotti in padella con abbondante sugna

GIUSTA, escl., a proposito: *giusta, com' l'è pé nacia a finii chèla quistion?*

GIUSTAA, aggiustare; *giustàla giù, comporre una vertenza: i l'à pé giustàda giù a la bóna la so quistion*

GIUSTAPÓNT, posto che: *giustapónt che 'l fa a chèla manéra ilé con mi, la m' vedarà più in la so botéga*

**GLÓRIA** in *secaa la glòria*, annoiare, infastidire: *tucc i dí l'è scià a secamm la gloria coi so canàvol, la vaga 'm poo a fass fótt*

**GNÀGNERA**, s. f. malavoglia dovuta a debolezza o malessere: *a g'ò no gnàgnera adoss, c'a g'ò migà véa de fann*

**GNAMA**, escl. di piacere: *com' l'è bóna sto torta, gnama! ; faa gnam, gnam, scherz.* mangiare bene: *inchée om fa gnam gnam, polenta e caurètt con la bagna* (intingolo)

**GNAMÒ**, in *miga gnamò*, non ancora: *i à migà gnamò descargò l'alp de Luàrn*

**GNANGA**, neanche: *l'è gnanga bon de faa omn òo con om bicér*

**GNAPA**, scodella grande: *mangiaa no bèla gnapa de polenta e lacc*

**GNAU**, escl. di rifiuto seguita a gesto dell'indice intorno al naso: *la voleva c'aès facc cambi, gnau, a somm pé migà iscí coióna*

**GNAUGNÀU**, s. 2g. scherz. persona piccola e mingherlina: *l'è no gnaugnàu che vanza gnangh su de tèra*

**GNAVOLAA**, miagolare: *sent come 'l gnàvola chèll poro micio*

**GNÈCCH**, senza energia: *l'è gnècch chèll omm, l'è migà bon de fass ubidii dai so matón*

**GNEGÑÈE**, s. 2g. spreg. persona piccola, mingherlina, senza energia: *l'è stacc nominò landàma chell gnegnèe ilé? alora om sta bégn!*

**GNIFF**, s. m. scherz. viso arcigno: *la fa sempro su om gniff che la tira pugn; faa su 'm gniff de malcontént*

**GNII**, più recente *vignii*, venire: *l'è migà gnamò gnít el dotor?*

**GNÒCA** in *vèghen no gnòca*, essere stufo: *a gh' n'ò scià no gnòca de naa a batt castégn e nós*

**GNÒCCH**, gnocco: *inchée om fa no bèla bielàda de gnocch de disnaa; i vegn giù i gnòcch (da la tór de Bogian) rimprovero fatto a chi, invece di destreggiarsi per ottenere la cosa desiderata, se ne sta con le mani in mano, come aspettando che altri facciano per lui; — stupido, babbeo: l'è la dòta che fa maridaa la gnòca*

**GNÒLA**, s. f. midollo: *e gh'è la gnòla del legn e la gnòla di oss*

**GNÒRGNA** in *vèghen piena la gnòrgna*, averne piene le scatole

**GNUFF**, s. f. sempliciotta: *l'è no pora gnuff, ma l'à trovò anga lé de maridass*

**GOGÒO**, s. 2g. babbeo: *va là che te sé 'm gogòo, a t' credeva pissée furbo che iscí*

**GÓLA**, gola; *tiraa gola*, desiderare una cosa nel vederla: *mi c'a g'ò de staa a dièta, a tirava gola a vedéi ló a mangiaa iscí de gust i lugànic: tira gola gatt, dicono i ragazzi per suscitare invidia nei compagni che li stanno guardando mentre mangiano qualche leccornia; vès sempro col cortéll a la gola, v. cortéll*

GOLAA, volare: *el golava a passaa giù per i scall*, scendeva le scale a salti; *e gh'è golò anga quai pugn in chèla sira*, si presero anche a pugni quella sera; *gòll*, volo: *l'à facc om gòll a naa a cà a sintii che la so mamm l'aeva ciapò 'm colp*

GÓLP, volpe: *faa scapaa i gólp*, scherz. litigare gridando: *i era giù in Campagna a fa' scapaa i gólp per om tèrmen*; *róss come 'l cuu de la gólp*, molto rosso: *cand l'à vist che 'l poteva più desnegaa, l'è vignit ross come 'l cuu de la gólp*

GÓMA, gomma; *faa góma*, l'indurirsi e ingrossarsi (indolore) della carne in un punto esterno d'un muscolo a causa di una contusione: *sto dit l'à ciapò no scusciada e l'à facc góma*; *gomaa*, il trapelare di un liquido da una fessura in piccola quantità: *l'è migia begn stagnò sto segión, e gh' góma fòra l'acqua dai dóv*; *e gh' góma fòra l'umidità dai mur*

GÒRDA, corda; *daa gorda lóngua*, allentare i freni, essere tollerante: *dagh migia tropa górdia ai to maton*, se te vée migia pentitt piissée tardi; *a gh' daría gnanch om can in górdia mi a chèll ilé*, non mi fido in nessun modo io di quello lì; — corda metallica del *fill a freno*, 22 mm di diametro, con anima di canapa e formata di *górdol*: *la górdia l'è chèla che porta la carga*; *gordína*, corda metallica di 12 mm di diametro che nel *fill a freno* porta il ritorno; *górdol*, s. m. corda metallica sottile

GORGOIÓN, s. m. gorgoglio: *ò vist om legn che 'l vaseva su e giù per i gor-goión de la Moesa*

GÒSS, gozzo: *staa sol gòss*, aver a cuore: *la m' sta sol goss chèla mónda, ma i voo migia vén dela*; *véghen pien el goss*, averne piene le scatole; — soprannome dei lostallesi; fil. *la mulinéra la g'à i trii gòss, vun l'è pícol e l'altro gròss, vun el toca in tèra, tricch e tracch la mulinéra*; *chi che g'à 'l gòss i g'à quaicòss e chi che g'à niént i g'à la braga de cagagh dént*; *gossatt*, piccolo gozzo

GÓTA, goccia: *varda c'a t' vegn giù la góta dal nas*; *gotaa*, gocciolare: *el góta*, viene a rade goccioline (la pioggia, un qualsiasi liquido da un recipiente ecc.); — traboccare da ogni vaso: *el góta de l'avarizia, de la superbia ecc.* gli trabocca l'avarizia, la superbia ecc. da ogni vaso; *gótt*, s. m. gocciolo: *el n'à bevù 'm gótt*, è un po' brillo

GRADÍSCIA, s. f. graticcio: *tacaa su i gradísc ai trav del plafón in cusina per faa secaa i castégn*

GRADISÈLA, membrana di grasso che avvolge le budella: *la gradisèla di bés'cc la vegn colàda giù per dopràla a faa da mangiaa*

GRAMA in *l'è grama*, è doloroso, triste: *l'è grama dovée faa con certùni; vedéla grama*, star male: *om l'à vista grama in temp de guèra; mètes in grama*, mettersi in angustie: *a m' mèti in grama a naa in cà de chèll sorédich d'omn omàsc*; *menaa gramm*, veder nero: *l'è mai tranquila, l'è sempro dré a mena gramm*; *sgramaa*, minacciare: *a gh' l'ò sgramàda giù che guai a lù se 'l s'incióca amò*



(fig. 19) la grat

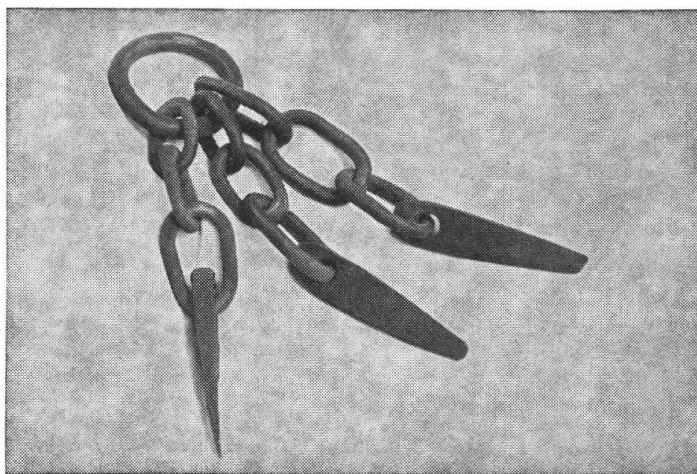
**GRÀMOLA**, gramola; — s. 2g. chiacchierone molesto: *no gràmola che la la finiss mai, la stracaríá el mond intréch*

**GRAN**, grano: *miga végh om granín* (un granello, un pochettino) *de compasión, de paciéncia*

**GRAND**, grande: *l'è grand e pé s'ciàu*, è grande e poi basta, si dice di persona grande ma poco intelligente

**GRASS**, grasso: *grass come 'm talpín, come 'm porscél* (*come 'm porscél de mazza*); *parlaa de grass*, parlare di cose sconce

**GRAT**, s. f. (fig. 19), piccolo stabile in vivo, con focolare al pianterreno e pavimento di *stérn* al piano di sopra, traverso il quale passano il calore e il fumo per far seccare le castagne ivi deposte negli appositi graticci: *pizzaa el féch in la grat per faa secaa i castégn*



(fig. 20) Ùa grèpa (còbia da trè grèpp)

**GRATAA**, grattare: *grataa giù 'l formagg*; — acciuffare: *el scapava, ma a sómm rivò a gratall*; — sorprendere: *el guardapèsca el l'à gratò che l'era dré a pescaa de sfròs*; *gratài*, buscarle: *el piàisc perchée el i à gratée dal so pà; gratài su*, venir sconfitti, buscarle: *el Milan el l'à gratàda su da l'Inter; el Pin l'è bé pissée grand e gròs, ma la i à gratée su dal Tògn; gratiròla*, grattugia

**GRAVÉRA**, s. f. terreno reso sassoso e sabbioso dallo straripare d'un fiume: *in temp de guèra 'm à vut de cavaa sù anga la gravéra de Tersàn per mett giù pomm de tèra*

**GRAZIA**, s. f. grazia; *anch de grazia*, escl., sii contento: *te t' laménta che la lavora poch? cos' te preténd pé de chèla pora fémna mezzà malada?* *anch de grazia che la fa quaicòs; cara grazia, ringrazia il Signore: cara grazia che 'l t'à cercò domà cent franch, el poteva cercàten om bél poo pissée;* — escl. di ringraziamento: *grazia, a chi manda e chi porta*, diceva la mia cara mamma (e così tutti i vecchi del suo tempo) a chi le portava i saluti di qualcuno

**GRAZZ**, s. m. grappolo (d'uva); *naa a cataa grazzitt*, l'uso dei ragazzi di andare nei vigneti dopo la vendemmia a cercare grappoli rimasti per caso indietro: *adèss i è scià vari anni che i matón i va gnanga più a cataa grazzitt, i è tucc pissée golós che nun; grazzitt de San Martin, grappolini non maturi che i vendemmiatori non raccolgono*

**GRÈPA**, s. f. (fig. 20), ferro piatto, aguzzo, attaccato con un pezzo di catena ad un anello, che si pianta in tronchi d'albero per trascinarli sul suolo mediante corda o tirella con bilancino attaccata all'anello: *ò strascinò a cà coi grèpp trè stangh de lares per faa calàbi; no còbia de dó, de trè, de quattro grèpp*

**GRÈPP**, agg. duracino: *i spèrsich grèpp i è pissée gustós che cui lass; e gh'è anga i nos grèpp; grepatt*, s. m. uomo piccolo ma solido; *l'è domà 'm grepatt, ma l'è pissée fort che mi e ti*

**GRÉV**, pesante: *l'è grév sto sacch, a gh' rívi miga mi a portall*

**GRIN**, grillo; *grin de la sabia*, larva del formicaleone: *el grin de la sabia el fa giù om bècc in la sabia e pé el sa scond sott e nun quand om sera matonitt, per fall vignii fòra, om sgarlava con om dit in la sabia e 'm ripeteva: grin grin catagrín, salta fora da chèll begin, grin grin... oppure: grin grin catagrín, la to mamm l'è al mulin, el to pà l'è in presón per om gran de formentón*

**GRIS**, grigio; *l'è grisa, è cosa sgradevole, dolorosa: l'è grisa, vèh, miga podée naa a lavoraa col beségn che s' g'à!*

**GRÍSC**, s. m. viso da malcontento: *te pé miga fach omn osservazion, che la volta su subito el grisc*

**GRISÓN**, Grigioni: *vàrdeten bégn dai saètt e dai trón e de la giustizia del canton Grisón*, vecchio detto scherzoso

**GRÓBI**, s. m. grosso succhiello di un pezzo solo: *faa dent om bécind om passón col gróbi*

**GROBIÀN**, s. 2g. zoticone: *l'è 'm grobiàn, el g'à miga om poo de manéra con la gènt*

**GRÓLL**, agg. di cibi vegetali non abbastanza cotti: *i à de chés amò 'm poo sti fasée, i è amò gróll*; agg. di rami facili a rompersi; *l'è gróla*, escl. è dura, triste: *l'è propri gróla, vèh, végh la famm adoss e miga podée mangiaa come s' vòò!*

**GRÓPA**, s. f. tartaro delle botti: *gratagh via la grópa al vasséll*

**GRÒPOLA**, s. f. rametto con più frutti: *va su so la sciorésa a butamm giù quai gròpol*

**GRÓPP**, s. m. nodo: *tucc i grópp i vegn al pécen*, tutti i nodi vengono al pettine; — difterite: *quanti che moréva dal gropp no volta!*

**GRÙVI**, ruvido: *végh la pèll grùvia*

**GUÀDA**, guada: *se i a t' ciapa a pescaa con la guada, te gh'è scià no bèla multa da pagaa*

**GUALÍV**, agg. piano, non accidentato: *prima el pràu l'era domà mott e vall, adess l'è bél qualiv*; — uguale: *chèst ann (1971) i més de magg e de giugn i é nacc fora qualiv, l'à sempro facc frècc e l'à quasi sempro pievù; sgualivaa, rendere piano, uguale*

**GUARDAA**, anche *vardaa*, guardare; *guarda c'a vegn, spécia c'a torni*, giro di parole per mettere in ridicolo gl'inconcludenti: *trantina de chí, trantina de lí, guarda c'a vegn, spécia c'a torni, l'è scià nocc e 'l g'à amò de conclud quaicos*

**GUASTAA**, guastare; — abortire (di bestia): *la Balín l'à guastò vedéll chèst ann; guastaa 'l mestée, guastar le ova nel paniere*

GUDAZZ, s. m. padrino: *el gudazz, la gudàzza de batésim, de crésma*

GUÈRSC, agg. di chi ha perso un occhio: *l'è guèrsc perchée i g'à tirò no balòta de nev int omn ecc e i à vut de téghel fòra; — spreg. cieco: várdegh su begn, te sé be migà guèrsc*

GÙGIA, s. f. ago: *vistii la gùgia, infilare il refe nell'ago; e s' po trapassall con no gùgia, si dice di persona molto magra; staa soi gugg, essere in angustie: a sto soi gugg, l'è nacc a càscia e l'è migà gnamò tornò, chissà se e gh'è migà capitò quaicos; gugèta, s. f. forcina dei capelli; gugín, s. m. spillo: francaa no stofa con om gugín; gugirée, s. m. agorai*

GUGIRÉE, s. m. lingua di rettile: *t'è vist come la casciava fora el gugirée la vipera? — s. 2g. persona cattiva: a voría migà végh da che faa mi con chèla gugirée*

GUGNÍN, s. m. bambino viziato, cattivello: *la mamm la gh' tegn sempro su la part a chèll gugnín!*

GUIDAA in *guidaa giù, inghiottire: guidaa giù 'm bocon dopo l'altro; migà podée guidàla giù, fig. non poter mandarla giù; spudaa dólz e guidaa giù amar, far buon viso a cattivo giuoco*

GUSSA, s. f. guscio; gussèta, s. f. bozzolo che le donne filavano in casa per far calze: *coi gussètt om faveva séda per faa calzètt*

GUZZAA, aguzzare: *guzzaa pall de la vigna, manècc per i fasée, guzzaa el lapis; guzzaa i orècc, stare all'erta; guzzaa el péll, drizzare il pelo (delle bestie) per il freddo; guzz, aguzzo; — intelligente: l'è migà tant guzz, se l'è gnangh bon de faa chéll cunt ilé; — cattivo: aé, l'è quaicos de guzz chéll ilé!*

## I

IÀCOM, Giacomo: *vègh i gamb che fa Iàcom Iàcom, tremare sulle gambe: a somm stracch come 'mn àsen, a g'ò i gamb che fa Iàcom Iàcom; fil. Iàcom Iàcom de la vall, ménon fora el me cavall, el me cavall l'è senza bría, ménon fora la mi Maria, la mi Maria l'è senza om pè, ménon fora el me tetè, el me tetè l'è senza coa, marcia, marcia, va a cà toa*

ÍGOLA in *tacaa l'ígola, disturbo improvviso a la gola per cui si è costretti a interrompere momentaneamente il discorso: a m'è tacò l'ígola e ò vut de desmètt de parlaa*

ILÉ, lí: *cos'el fa el temp ilé indo' te sé ti?; da ilé 'm moment, dopo un momento; ileilé, lí per lí: ileilé l'è scià a cercamm danée*

IMBRENTAA, dar da bere abbondantemente in modo specifico alcoolici: *i à lavorò a imbrentai giù de vin e i s'à inciochée; imbrentass giù, bere smoderatamente*

**IMBROIAA**, imbrogliare; — mettere incinta una donna: *se te l'é imbroiada, adess spósela; imbroiaa el mestée, essere d'impaccio: vegrn migà scià a imbroiaa el mestee, malambrèto noios; temp imbroiò, tempo incerto: fidémes migà a spand el fègn, l'è amò tropp imbroiò*

**IMBRONZAA** (v. brónz), far ingerire troppi cibi liquidi: *imbrónzel migà giù tropp chèll matt, te finiss a fagh faa indigestion; imbronzass giù, ingerire smoderatamente cibi liquidi*

**IMBUSCIONAA**, mettere il turacciolo: *imbuscionaa botili de vin*

**IMPAPONAA**, imbottire di vestiti: *l'è tropp impaponàda chèla mata, te la abitua maa; impaponass, imbottirsi di vestiti*

**IMPARUSCIAA**, piantare parusc (v. parusc): *imparusciaa i cantée*

**IMPANTAA**, mettere la pata o i patt agli zoccoli (v. pata): *se i è migà impatée, te pé migà portai i zòcro*

**IMPATAA**, pareggiare (nel gioco a scopa): *impataa i cart, i òri, la priméra; impatàla, raggiungere un accordo: i è rivée a impatàla, l'è bé bon, mi a dormiva più*

**IMPÉE**, in piedi: *levaa su impée; vignii 'mpée, avere un'entrata: om poo de ruff om poo de raff, el vegrn impée de 'm domila franch al més; vignii 'mpée de trii butée giù, scherz. non guadagnar niente; vès omn àsen drizzò 'mpée, v. àsen; staa impée de la superbia, de la cattiveria, ecc. vivere di superbia, di cattiveria ecc.*

**IMPEGIAA**, accatastare: *impegiaa i legn in la legnéra; impegiaa el fegn, mettere il fieno sulla stipa, fare la stipa del fieno*

**IMPESTAA**, appestare l'ambiente con puzzo; — trasmettere male venereo: *l'è restò pestò; ciapaa omn impestada, essere contagiati di male venereo*

**IMPIGNAA**, impigliare: *impignaa dent la còta ind i béscl*

**IMPIGNII**, riempire: *impignii la tina de uga; impigniss, satollarsi: l'è méi cargall che impignill, si dice scherz. di un mangione; d'ora che 'l s'à impignit... ! prima che sia satollo, ce ne vuole*

**IMPIPASS**, impiparsi: *a me n'impipi angh de l'Olanda, me ne infischio altamente*

**IMPODÉE**, esser causa: *cos'a ghe n'impòdi mi se lù el voo faa i ropp de so testa e 'l voo migà damm ascolt; sí, te ghe n'impé*

**IMPRÈSSA**, in fretta: *l'è nacc imprèssa a ciamaa el vetrinari; la piscimprèssa, scherz. la principessa*

**IMPROMÈTT**, promettere: *a chi la ghe n'fa, a chi la ghe n'impromètt, si dice di monello che fa malestri all'uno e all'altro; impromett i nisciòll, rifiutare in matrimonio un giovane consegnandogli, da parte della ragazza, un simbolico pacchetto di nocciola, cosa ancora in uso nel secolo scorso. Un'altra versione sarebbe invece la seguente:*

*il padre prometteva in sposa le sue figlie — i nisciòll — (le nocciola) a questo e a quel pretendente (la prima versione è però attestata anche nel Ticino, dunque più verosimile)*

**IMPRONAA**, inclinare: *prima de bâti da fin col baston, nun om sbateva i manèll de biàva contra omn ass impronò sora no cassa* (*om i tegneva col scalcc sott al brasc*) e 'l gran el scoreva giù sol drapon sol pôden

**IN**, prep. v. *a*, *in*, prep.

**INARIAA**, invogliare: *perchée t'è lavorò a inariàla su de naa a balaa, chèla mata, l'è migà già a l'aria assée ?*

**INÀVOL** in *a l'inàvol*, al riparo dal vento, dal sole: *tirémes a l'inàvol dré a chèll mur*

**INCALMAA**, più recente *insedii*, *inestaa*, innestare: *incalmaa quai vit de mericana; incalmaa a musèta*, v. *musèta*

**INCANTAA**, incantare: *el incantaría no bissa*, parla in un modo che persuade, che conquista

**INCÀRICH**, incarico; — misura equivalente al contenuto d'una brenta, ossia 45-50 litri: *chèst ann om à facc vint incàrich de vin colò*

**INCASTELAA**, accastellare: *incastelaa l'è a mett su i sciavatt sora l'us'céra per torciaa i vinàsc*

**INCHÉE**, oggi: *al di d'inchée*, al giorno d'oggi; *inchée vòtt*, oggi fra otto giorni: *mi a fagh la proposta de faa la vendémbia inchée vòtt*

**INCHÍNTRÓ**, s. 2g. scherz. importuno: *l'è rivò scià chèll inchíntro de vun a guastamm el mestée*

**INCIODAA**, inchiodare; — uccidere: *se la m' riva int i óngg a l'inciòdi; inciodass*, suicidarsi; *inciòdet ! la s'inciòdega !* imprecazioni

**INCONTRAA**, incontrare; — avere lo stesso carattere, le stesse opinioni: *i a s'incóntra migà, i narà mai d'accordi cui duu; incóntra*, incontro; *faa incóntra*, sistema di trasporti a catena fatti da più portatori, per cui ciascuno, dopo un tratto di strada, consegna la roba da portare a chi gli viene incontro e questo, a sua volta, ad un terzo e così via, fin che l'ultimo arriva a destinazione e poi riprende la via del ritorno: *cand om naséva a faa féa per l'invèrn, vun el staséva su in la sèlva a faa dent i gambacc e i altri i fasèva incóntra a portai al tècc*

**INCÓRA**, quando: *incóra te vé a soldat ?; chi sa fin incóra che la voo naa sto liénda*

**INCRAGOLAA**, coprire di cacherelli: *la vaca l'era tuta incrabolàda, ò vut de ciapaa la strígia a netàla; incrabolass*, coprirsi di cacherelli

**INCRINCHII**, rattrappire: *végh i gamb incrinchít a furio de staa setée; a gh'éva i man e i brasc incrinchít dal frècc; incrinchiss giù, raggomitolarsi: om e s' incrinchíva giù dal frècc*

**INCROZZAA**, sporcare i panni col portarli a lungo senza lavarli: *chissà da quanto temp che la s' cambiava più, el g'aéva su no camísa incrozzada che la faséva schívet*

**INCRUSCIAA**, far stare coccoloni: *a g'ò dacc om sbutón c'a l'ó incruciò là contra el mur; incruciass, accoccolarsi: incruciass giù a cataa su i puncirée de tèra (in temp de vendémbia)*

**INCÙSGNA**, s. f. incudine: *batt el fèr so l'incùsgna, marlaa la falcc son l'incusgna*

**INDÓ**, v. *indóva*

**INDOLMAA**, indolenzire: *a faa om viagg om poo lóng a vignii giù de montagna e s' vegn indolmée; indolmadùra, indolenzimento; indolmass, indolenzirsi*

**INDORMENTAA**, addormentare: *se te 'l vècc a lavoraa, la t'indorménta, è tanto lento nel suo lavoro, che è come se ti cantasse la ninna nanna; trovaa el Signor indormentò, trovare chi non fa nessuna difficoltà ad una concessione: el g'à vut fortuna, l'à propri trovò el Signor indormentò, perchée de sòlit l'è migà cóisc el Ména (Domenico); indormentò addormentato; — s. m. uomo poco sveglio: che indormentò d'òmn ómm c'a g'ò scià a faa la vigna; indormentass, addormentarsi: su, indorméntet migà, su, svegliàti, non addormentarti sul lavoro*

**INDOSSISSÍA**, in qualunque posto: *el vághega pé indossissía, per mi l'è listés, basta che la m' mandega píleri (el me ómm)*

**INDÓVA**, anche *indo'*, dove: *indova te vée? indo' te sé stacc fin adèss? de indo' te vegn, anche d'indo' te vegn?*

**INDRESCHÉNA**, supino: *ind el naa a cundré l'à scarpusciò e l'è nacc indreschéna*

**INERBAA**, far sì che dal terreno cresca erba: *semnaa om camp arò per inerball a faa prau; — iniziare un vitello a brucare l'erba; l'è scià ora de inerbàla chèla vedèla*

**INFAA**, importare, riguardare: *cos' à te n'infà a ti se mi a véi dormii in còsta o so la schéna?*

**INFÈSC** in *végh infèsc al stómich*, aver cattiva digestione; *vès pien de infèsc, aver tanti impicci; infesciaa, sovraccaricare; vès infesciò de lavor, essere sovraccarico di lavori*

**INFICCH** in *faa inficch*, fare per picca: *a la sira el sta via tardi de cà per famm inficch a mi*

**INFÓTESEN**, infischiar sene: *oh, lù la s' la ciapa migà, la se n'infótt de tutt*

**INGABOLAA**, gabbare: *el s' à lassò ingabolaa propri da tarlucch e pé la s' cred furbo*

**INGAMBÍT**, con le gambe indolenzite: *a somm amò ingambít de chèla sgambada a vignii giù de Lizzón (monte)*

**INGARBIAA**, ingarbugliare: *desfaa omn ascia ingarbiada; desgarbiaa, disbrogliare*

**INGERLAA**, scherz. dare, affidare: *i lavor pissé brutt la mi ingèrla sempro scià a mi*

**INGINEGIAA**, inginocchiare; *inginegiaa no vít, sotterrare interamente o parzialmente il fusto d'una vite perché faccia nuove radici e acquisti nuovo vigore: la vigna de Cornaa a l'ò inginegiàda, l'era scià végia e la faséva più nigótt*

**INGOSSAA**, ingozzare (ostriuire l'esofago): *dagh miga dent* (non imboccare) *tropp a la volta a chèll matt, te finiss a ingossall; ingossass, ingozzarsi*

**INGRASSAA**, ingrassare; *ingrassaa el pecat*, incrementare il peccato: *faa no colèta per chèll fanigotón ilé ? el saría come ingrassaa el pecat*

**INNOCIASS**, essere raggiunti dalla notte: *a sómm innociò dent per el bosch e a rivava più a tràmen fòra*

**INORBII**, accecate: *el gh'è rivò là con om legn int omn écc e el l'à inorbit*

**INSACAA**, insaccare; — fig. mettere nel sacco: *l'è pissée inteligént che ti, la t'insàca sùbit; insacò, s. m. uomo poco disinvolto, che non sa destreggiarsi*

**INSAVONAA**, insaponare; — vantare, adulare: *l'è sempro dré a insavonàmm su, ma i è tucc rufianàd*

**INSCENGASS**, restare imprigionati su una cengia: *om sé nacc a liberaa i càuro inscenghée in la Vall de l'Infèrn; i s'à inscenghée e i è più bon de vignii giù*

**INSCERSCIAA**, mettere i cerchi: *inscersciaa no brenta, om vasséll; inscersciaa no pianta el Sàbot Sant*, vecchia usanza del Sabato Santo per cui si cinge il tronco di una pianta con un vimine di salice affinché si conservi a lungo: *la mi pianta de pér a l'inscèrsia tucc i agn al Sàbot Sant*

**INSCESPEDAA**, produrre cespo: *se i bòs i è in scespedée, l'è pissée brutt a cavài, e s' fa pissée fatiga*

**INSCETRASS**, scherz. sedersi: *se 'l fa tant de in scetrass giù, el leva su più per no prëssa*

**INSEDII**, innestare: *in sedii no pianta de brugn*

**INSEGNERA**, s. f. insegnare: *l'inségnera de 'mn osteria, de 'mn orlogiatt, de 'm partit....; — traccia: del sentée e gh'è gnanga più l'inségnera, l'è tutt imboscò*

**INSINUASS**, concorrere: *a sómm insinuò anga mi per chèll post e ti te vée miga insinuatt ?*

**INTÀI**, s. m. taglia: *l'intai l'è no machina facia de žirèll per alzaa su pés; con l'intai i boschirée i tira el fill a sbalz e chèll a freno*

**INTEMNAA**, intaccare: *alora om vòo intemnàla sto torta o 'm vòo lassàla per domàn ? Se te invída quaidun l'è miga bél presentagh no torta già intemnàda*

**INTÉRA**, anche volontéra, volontieri: *el giuga intéra a scóa el me av*

**INTESTAA**, montar la testa: *i à lavorò a intestall su de maridass che l'è gnanga bon de mantigniss da par lù; intestass, incapponirsi: el s'à intestò de naa prèvet e prèvet l'è nacc*

- INTÒRT** in *faa intòrt*, trattare ingiustamente: *i g'à facc om grand intòrt a chèll matt a tratall a chèla manéra, i l'à quasi diseredò*
- INTRÀNT**, intraprendente, sveglio: *chèla l'è no mata intrànta, la fa tutt da par lé, senza beségn de comandagh*
- INTRÉCH**, agg. intiero: *te la vée intrèga la forma de formagg o te n' vée domà 'm tòcch?*
- INTRÉCH**, agg. molto ingenuo: *com'a sera amò intréch mi a chèll temp; intréch come 'm bòcc, stupido: el capiss gnanga a ciamall, l'è intréch come 'm bòcc*
- INTRIGASS**, intrigarsi: *el vòo sempro intrigass ind i afari di altri, no quai volta el ciapa pé la paga che 'l mèrita; e ti intríghet cand i píscia i galín*
- INTROMPASS**, impappinarsi: *el voleva parlaa, el s'à intrompò e dopo l'à sciarbotò su quaicos che nissun i à capit cos' l'à dicc*
- INVÀ** in *a me n'invà*, v. *invignii*
- INVALÒPP**, s. m. busta: *mett la lètra in l'invalòpp e saràll su*
- INVÈRN**, inverno: *l'invèrn i l'à mai maiò i ratt, presto o tardi l'inverno si fa sentire*
- INVERSÍV** in *a l'inversív*, in luogo che gode di poco sole: *ilè l'è miga om sitt de faa su cà, l'è a l'inversív*
- INVIAA**, avviare: *inviaa la machina; inviaa fora, far arrabbiare: inviel miga fora, per l'amor di Dio, che l'è 'mn orizzi; inviaa fora om vespée, fig. suscitare un putiferio; inviaa fora Brégn e Leventina, v. Brégn; inviàla, scherz. cominciar a parlare: l'è 'm noios che se 'l fa tant de inviàla te 'l ferma più; inviass, avviarsi: ti inviet là che mi a t' vegn dré da chilé 'm poo; inviamént de corp, diarrea: se te bév scòcia a t' vegn inviamént de corp*
- INVICIAA**, viziare: (solo trattandosi di bambini) *lavora miga a inviciall su chèll matt; inviciò, agg. viziato; — s. m. bambino viziato: l'è sempro dré a la còta de la so mamm, chèll inviciò*
- INVIGNII**, importare: *per mi el fàghega pé chèll che 'l vòo, a mi nè a me n' invégn nè a me n' invà, anche a mi né a me n' vegn né a me n' và, io non ne ho nessun profitto nè nessun danno*
- INŻIBII**, esibire: *el saríssa miga bon de inżibimm om bicér de vin, vèh, chèll piegiatt; in scambi de pagamm el g'à vut el fidich de inżibimm om pugn sol nas, chèll malfabégn, l'arissa domà dovù provaa!*
- INŻIGAA**, istigare: *l'è sempro dré a inżigài fora tucc, no quai volta el trova pé chèll del formagg (v. formagg)*
- INZOFRIGAA**, solforare: *naa a inzofrigaa la vigna; — metter su, istigare: lavoraa a inzofrigaa vun e l'altro de fass dent ind el partit comunista*
- INZOPIGAA**, azzoppire: *inzopigann vun con no pesciàda ind om stinch*
- INZUCORIA**, cicoria; véghen piena l'inzucoria, averne piene le scatole: *a somm stuff, a gh' n'ò piena l'inzucoria de tutt, a somm bèll e gris; sècom miga l'inzucoria, non seccarmi*
- IÒLA**, s. f. capretto femmina: *la Stelin l'à facc no bèla iòla, a véri nudrigàla*
- IÓNFRA**, v. *giónfra*
- ISCÍ**, così: *caro ti, fa miga iscí, sodonoo te m' fé morii, amor amor amor, la rosa l'è 'm béll fior, arietta scherzosa*